

Deloitte.

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي - الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية الموجزة وتقرير المراجعة
للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)

دبي - الإمارات العربية المتحدة

المعلومات المالية الموجزة وتقرير المراجعة

للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

جدول المحتويات

صفحة

١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية
٣-٤	بيان المركز المالي الموجز
٤	بيان الدخل الموجز
٥	بيان الدخل الشامل الموجز
٦	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز
٧	بيان التدفقات النقدية الموجز
١٦-٨	إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي - الإمارات العربية المتحدة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي للموجز المرفق لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وكذلك البيانات الموجزة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتصرفات النقدية للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ حتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية الموجزة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٤ "بيانات المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا براجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإثبات إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبيّنها التدقيق. لذا، فإننا لا نبني رأي تدقيق بشأنها.

الرأي

استناداً إلى مراجعتنا لم يتبيّن لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)

أنيس صادق
شريك

مجل مدققي الحسابات رقم ٥٢١

دبي في ٢١ أكتوبر ٢٠١٠

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان المركز المالي الموجز

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	إيضاح	
(مدققة)	(غير مدققة)		
٢١,٠٨٣,٧٣٦	٦,٦٧١,٩٤٣		الموجودات
٣٥,٩٩٩,٩٨٠	٣٩,١٣٠,٤٧٠		النقد وما يعادله
١٥٦,١٩٥,٢٢٩	١٦٧,٤٤٠,٤٩٥		ودائع استثمارية
٨٧,٤٢٨,٦٦٢	١٠٢,٢٤١,٦٦٢		موجودات عقود إعادة التأمين
			نرم التكافل المدينة
			موجودات مالية أخرى مقيدة بالقيمة العادلة من خلال الدخل
٧٢,٨٠٧,٣٤٤	٦٩,٢٧٧,٨٠٤	٤	الشامل الآخر (OFVTCI)
			موجودات مالية أخرى مقيدة بالقيمة العادلة من خلال
٥٤,٣٧١,١٩١	٥٦,٦١٧,٠٢٢	٤	الأرباح والخسائر (FVTPL)
٢١,٢٨٤,٤٦٩	٢٧,٨٩١,٦٦٦		مصاريف مدفوعة مقدماً ونرم مدينة أخرى
٦٢,٣٠٨,٠٥٥	٦٢,٣٠٨,٠٥٥	٥	استثمار في عقار
١,٥٥٨,٢٥٧	١,٧٩٨,٨١٧		الأثاث والمعدات
			مجموع الموجودات
٥١٣,٠٣٦,٨٨٥	٥٣٣,٣٧٧,٣٣٤		
			المطلوبات وصندوق حاملي البوالص وحقوق المساهمين
			المطلوبات
-	٩,٤٩٨,٥٠٠		المطلوب لينك
٤٢,٩٧٧,٦١٤	٣٣,٩٩٩,٩٦٣		نرم تجارية وحسابات دائنة أخرى
٦١,١٥٨,٣٧٦	٥٢,٨٩٦,٦٠٥		نرم التكافل الدائنة
٢٤٧,٧٦٨,٢٩١	٢٧٢,٣١٠,٣٦٢		التزامات عقود إعادة التأمين
١٥,٣١٣,٢٤٨	١٠,٢٠٨,٨٣٢		نرم إجراء دائنة
٥,٨٤٤,٨٠٣	٤,٧٠٥,١١٧		مبلغ محتجزة بموجب اتفاقيات إعادة التأمين
			مجموع المطلوبات
٣٧٣,٠٦٢,٣٢٢	٣٨٣,٥٨٩,٣٧٩		

بيان المركز المالي الموجز - نسخة

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

٣

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	<u>إيضاح</u>
(مدققة)	(غير مدققة)	

(٣٣,٢٧٧,٦٣٤)	(٣٠,٩٤٧,٧٧٢)	
٣٣,٢٧٧,٦٣٤	٣٠,٩٤٧,٧٧٢	
١,٧٦٧,٥٦١	١,٧٦٥,٧٥١	
(٢٩,٣١٩,٩٥٧)	(٢٩,٦٢١,٨١٩)	٦

صندوق حاملي البوالص
العجز في صندوق حاملي البوالص
قرض حسن من المساهمين
أرباح مقترن توزيعها لحاملي البوالص
احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات لحاملي البوالص

(٢٧,٥٥٢,٣٩٦)	(٢٧,٨٥٦,٠٦٨)
----------------	----------------

مجموع العجز في صندوق حاملي البوالص

٣٤٥,٥٠٩,٩٣٦	٣٥٥,٧٣٣,٣١١
-------------	-------------

مجموع المطلوبات وصندوق حاملي البوالص

٢٠٠٠٠٠٠٠	٢١٠٠٠٠٠٠	٧
١٤,٣٣٥,٤٦٤	١٤,٣٣٥,٤٦٤	١١
١٤,٣٣٥,٤٦٤	١٤,٣٣٥,٤٦٤	١٢
١٣,٧٣٧,٧٦٦	١٨,٩٢٢,٥١٩	
(٧٤,٨٨١,٧٤٥)	(٧٩,٩٤٩,٤٢٤)	
١٦٧,٥٢٦,٩٤٩	١٧٧,٦٤٤,٠٢٣	

حقوق المساهمين
رأس المال
احتياطي قانوني
احتياطي عام
أرباح مدورة
احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات - بالقيمة العادلة من خلال
الدخل الشامل الآخر (FVTOCI)
مجموع حقوق المساهمين

٥١٣,٠٣٦,٨٨٥	٥٣٣,٣٧٧,٣٣٤
-------------	-------------

مجموع المطلوبات وصندوق حاملي البوالص وحقوق
المساهمين

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

إن البيانات المالية الموجزة من الصفحة رقم ٢ إلى ١٦ قد تم الموافقة عليها من قبل مجلس الإدارة وتم النشر في
إصدارها بتاريخ ٢١ أكتوبر ٢٠١٠.

باسل محمد الكفيري
المدير المالي

حسين محمد الميرزا
عضو مجلس الإدارة - المنتدب
المدير التنفيذي

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)

دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل الموجز

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

للفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		للفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		إيضاح
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
(غير منقحة)	(غير منقحة)	(غير منقحة)	(غير منقحة)	
٢٩٢,٧٧٩,٩٦٢	٤,٧,٨٤٣,٢١٧	٣٠٤,١٧١,٥٦٦	١٣١,٥٩٨,٧٦٩	العائد لحاملي البولص
(١٧١,٢٣٢,٧٦٠)	(٢٩٨,٠,٢٥,٠٠٠)	(٦٣,٥٨٣,٦٤٥)	(٩٦,٥٥٦,٧٥٠)	إيرادات التكافل
١٢١,٥٤٧,٤٢٢	١,٩,٨١٨,٢١٧	٤,٠,٥٨٧,٩٢١	٣٧١,٤٢٤,٠١٩	مساهمات التكافل
٩,٩٦٩,٦٣١	٨,٥٨١,٦٧٧	٢,٥٢١,٤٩٢	٢,٩٥٥,٠٨٧	أقساط التكافل المتازل عنها لمعيدي التأمين
١,٧٥١,٦٨٧	٢,١٩٧,٧٦١	٤٦٦,٤٣٢	٤٦٤,٦٣٦	صلفي مساهمات التكافل
١٣٣,٢٦٨,٥٢٠	١٢٠,٥٩٧,٧٩٥	٤٣,٥٧٥,٧٤٥	٤٠,٤٦١,٧٤٢	عمولات مفروضة عن عقود إعادة التأمين المتازل عنها
١٠٨,٤٥٢,٦٢٥	١٠٨,٢٨٠,٣١٠	٤,٠,٥٢٣,٥١١	٤,٠,٢٤٢,٣٣٢	رسم بولص ومعاينة
(٣٣,٠٤٨,٤٦٢)	(٤٨,٠,٤٤,١٨٠)	(١٦,٢,٤٢,٢٨٣)	(١٨,٢١٤,٤٢٠)	مصاريف التكافل
٧٢,٤,٤١٦٣	٦٠,٢٣٦,١٣٠	٢٤,٣١٩,٢٢٨	٢٢,٠٢٨,١١٩	إجمالي المطالبات المتقدمة
١٧,٣٩٤,٥٩١	١٣,٦٦١,٤٤٧	٥,٢٩٤,٢٢٨	٣,٩٤٩,٠١٣	حصة معيدي التأمين من المطالبات
٧,٥٦٢,٦٢٣	٢,٩٨٨,٧٦٧	٥,٢٤٦,٦٤٥	١,٢٨٩,٧٠٤	صلفي المطالبات المتقدمة
٩٧,٣٦١,٣٨٧	٧٦,٨٨٦,١٣٤	٣٤,٨٦٠,١١١	٢٧,٢٦٦,٩٤٩	عمولات مدفوعة
٣٥,٩,٧,١٢٣	٤٣,٧١١,٥٢١	٨,٧١٥,٦٣٤	١٣,١٩٤,٧٩٣	فائض خسارة أقساط التكافل
(٤٤,٤٩٥,٩٨٠)	(٤١,٤٩٤,٧٤٣)	(١٢,٨٢٠,٦٦٥)	(٩,٤٩١,١٦٦)	صلفي إيرادات التكافل
(٨,٥٨٨,٨٤٧)	٢,٢١٦,٨٧٨	(٤,٦١٠,٠٣١)	٣,٧,٣,٦٢٧	رسوم وكالة
٤,٦٧٣,٢٦٤	١٥,٠,٦٥٥	١,٢٥٥,٦٦	١,٦٧,٠,٥٣٩	صلفي النفل / (الخسارة) من عمليات التكافل
(١,١٦٨,٣١٦)	(٣٧,٦٦١)	(٣١٢,٩٠١)	(٣٧,٦٦١)	إيرادات الاستثمارات
(٥,٠٨٣,٨٩٩)	٢,٣٢٩,٨٦٢	(٣,١٧٢,٢٢٦)	٥,٣٣٦,٥٠٥	رسوم مضاربة
				الدخل / (الخسارة) للفترة
١٣,١٨٩,٢٥١	٤,٦,٥٩١	٥,٣١٧,٦٦٠	٤,٣٢٢,٤٦١	العائد لمساهمين
٤٤,٤٩٥,٩٨٠	٤١,٤٩٤,٦٤٣	١٢,٨٣,٠٦٦٥	٩,٤٩١,١٦٦	إيرادات
١,١٦٨,٣١٦	٣٧,٦٦١	٣١٣,٩٠١	٣٧,٦٦١	إيرادات الاستثمارات
٥٨,٨٥٣,٥٤٧	٤١,٤٣٨,٨٩٥	١٨,٤٦٢,٢٢٦	١٣,٨٥١,٢٨٨	رسوم وكالة من حاملي البولص
(٢٧,٤٣٠,٥٩٦)	(٤٨,١٨٤,٠٠٤)	(٨,٦٨١,٥٨٠)	(٩,٤٣٧,٧٩٩)	رسوم مضاربة من حاملي البولص
(٥,٠٨٣,٨٩٩)	٢,٣٢٩,٨٦٢	(٣,١٧٢,٢٢٧)	٥,٣٣٦,٥٠٥	المصاريف
٢٦,٣٣٩,٠٥٢	١٦,٠,٨٤,٧٥٣	٧,٤٤٧,٠٩٩	٩,٩٤٩,٩٩٤	مصاريف عمومية وإدارية
٠,١٣	٠,٠٨	٠,٠٣	٠,٠٠٥	استئلاة / (شطب) قرض حسن مقدم
				لحاملي البولص
				الربع للفترة
				الربع للسهم

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.)
دبي - الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل الشامل الموجز

للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

٥

ل فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		ل فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الربع للفترة:
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
(غير مدقق)	(غير مدقق)	(غير مدقق)	(غير مدقق)	الدخل الشامل الآخر:
٢٦,٣٣٩,٠٥٢	١٦,٠٨٤,٧٥٣	٦,٤٤٧,٠٩٩	٩,٩٤٩,٩٩٤	الدخل / (الخسارة) غير المتحققة عن إعادة تقييم الموجودات المالية المقيمة بالقيمة العادلة من خلال
٩,٨٧٥,٨٥١	(٥,٠٦٧,٦٧٩)	١,٣٩٣,٩٤٤	١,٤٨٥,٧٦٣	الدخل الشامل الآخر
٣٦,٢١٤,٩٠٣	١١,٠١٧,٠٧٤	٧,٨٤١,٠٤٣	١١,٢٣٥,٧٥٧	مجموع الدخل الشامل للفترة

شكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز

للفترة من ١ يناير ٢٠٠٩ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

٦

النوع	احتياطي إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع	احتياطي عام	احتياطي قانوني	رأس المال
المجموع	احتياطي إعادة تقييم استثمارات متاحة للبيع	احتياطي عام	احتياطي قانوني	رأس المال
١٤٢,٤١٥,٣٩٧	(٨٠,٦٤٩,٠٧٩)	١٢,٢٧٨,٢٢٥	١٢,٢٧٨,٢٢٥	٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠
-	(٨٠,٦٤٩,٠٧٩)	-	-	-
١٤٢,٤١٥,٣٩٧	(١,٤٩١,٩٧٤)	١٢,٢٧٨,٢٢٥	١٢,٢٧٨,٢٢٥	٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠
٢٦,٣٣٩,٥٠٢	٢٦,٣٣٩,٥٠٢	-	-	-
٩,٨٧٥,٨٥١	-	٩,٨٧٥,٨٥١	-	-
٣٦,٢١٤,٩٠٣	٢٦,٣٣٩,٥٠٢	٩,٨٧٥,٨٥١	-	-
١٧٨,٦٣٠,٣٠٠	٢٤,٨٤٧,٠٧٨	(٧٠,٧٧٣,٢٢٨)	١٢,٢٧٨,٢٢٥	٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠
١٦٧,٥٢٦,٩٤٩	١٢,٧٣٧,٧٦٦	(٧٤,٨٨١,٧٤٥)	١٤,٣٣٥,٤٦٤	٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠
١٦٠,٨٤,٧٥٣	١٦٠,٨٤,٧٥٣	-	-	-
٥٠,٦٧,٦٧٩	-	-	-	-
((٥٠,٦٧,٦٧٩)	-	-	-
١١٠,١٧,٠٧٤	١٦٠,٨٤,٧٥٤	(٥٠,٦٧,٦٧٩)	-	-
-	(١٠٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
((٩٠,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-
١٧٧,٦٤٤,٠٢٣	١٨,٩٢٢,٥١٩	(٧٩,٩٤٩,٤٢٤)	١٤,٣٣٥,٤٦٤	٢١,٠٠٠,٠٠٠

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ - مدقق

تأثير التغيرات على السياسات المحاسبية لتصنيف وقياس الموجودات المالية -

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٩ (إيضاح ٢)

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩ (معد عرضه) - مدقق

الربح للفترة

الدخل الشامل الآخر للفترة

إجمالي الدخل الشامل الآخر للفترة

الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ - غير مدقق

الربح للفترة

الخسارة الشاملة الأخرى

إجمالي الدخل الشامل الآخر للفترة

لسيم منحة مصدرة خلال الفترة

تعاب أعضاء الإدارة المدفوعة خلال السنة

الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ - غير مدقق

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة

بيان للتدفقات النقدية الموجز

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

(المبالغ مدرجة بدرهم الإمارات العربية المتحدة)

٧

للفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠٠٩	٢٠١٠
درهم (غير مدقة)	درهم (غير مدقة)
٢٦,٣٣٩,٠٥٢	١٦,٠٨٤,٧٥٣
٥٦٩,٧١٩	٦٣٢,٨٠١
(٥,٨١٩,٦٢٥)	٥,٣٧٠,٩٧٥
٤٩٤,٢٩٩	٦٢٤,٨٠٤
<u>٢١,٥٨٣,٤٤٥</u>	<u>٢٢,٧١٣,٣٣٣</u>
٢,٢٦١,٣٧١	(١١,٢٤٥,٢٦٦)
(١٣,٨٩٣,٧٤٦)	(١٤,٨١٢,٦٣٨)
٣,٨٦٨,٥٨١	(٧,٦١٦,٨٠٦)
(٢,٣٥٥,٧٥٥)	(٦,٦٠٧,١٩٦)
(٨,٦٩٦,٥١٦)	٢٤,٥٤٢,٠٧١
١٠,٢٥٠)	(١,١٣٩,٦٨٦)
(١,٤٠٤,٦٩٥)	(٨,٢٦١,٧٧١)
(٨,٩٤٧,٨٤٧)	(٨,٦٦٠,٨٤٨)
(٧,٥٩٥,٤١٢)	(١١,٠٨٨,٨٠٧)
٩٢٠,٢٩٩)	(١١,٠٣٧٢)
(٧,٦٨٧,٤٤١)	(١١,١٩٩,١٧٩)
(٥٠٣,٩٢١)	(٨٧٣,٣٦١)
٨٥٤,٤٩٠	(١,٨٤٠,٠٠٢)
(١٧,٩٩٩,٩٨٠)	(٣,١٣٠,٢٩٠)
(١٧,٦٤٩,٤١١)	(٥,٨٤٣,٦٥٣)
(٥,١٠٤,٤١٧)	(٥,١٠٤,٤١٦)
-	٩,٤٩٨,٥٠٠
(٨,١١٨)	(١,٨١٠)
(١,٣٠٣,٦٦٩)	(٨٦١,٢٣٥)
-	(٩٠٠,٠٠٠)
(٦,٤١٦,٢٠٤)	٢,٦٣١,٠٣٩
(٣١,٧٥٣,٠٥٦)	(١٤,٤١١,٧٩٣)
٤,٠١٠,٦,٨٠٢	٢١,٠٨٣,٧٣٦
٨,٣٥٣,٧٤٦	٦,٦٧١,٩٤٣

الأنشطة التشغيلية:

الربح للفترة

تعديلات لـ:

استهلاك ألات ومعدات

الخسارة / (الربح) من إعادة تقييم موجودات مالية بالقيمة العادلة من

خلال الأرباح والخسائر

مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:

(الزيادة) / النقص في موجودات إعادة التأمين

الزيادة في أرصدة التكافل المدينة

(الزيادة) / النقص في موجودات مالية مقدمة بالقيمة العادلة من خلال

الأرباح والخسائر

الزيادة في مصاريف مدفوعة مقدماً و مدینون آخرون

الزيادة / (النقص) في مطلوبات عقود إعادة التأمين

النقد في مبالغ محتجزة بموجب اتفاقيات إعادة التأمين

النقد في أرصدة التكافل الدائنة

النقد في ذمم تجارية دائنة وأخرى

النقد المستخدم في العمليات التشغيلية

مكافآت نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين

صافي النقد المستخدم في العمليات التشغيلية

النشاطات الاستثمارية

شراء ألات ومعدات

صافي حركة موجودات مالية مقدمة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح

والخسائر

ودائع استثمارية

صافي النقد المستخدم في النشاطات الاستثمارية

النشاطات التمويلية

سداد قرض إجارة

الزيادة في المطلوب ليدنك

النقد في صندوق حاملي البوالص قبل دفع الزكاة

الزكاة المدفوعة

أتعاب أعضاء الإدارة

صافي النقد الناتج من / (المستخدم في) النشاطات التمويلية

صافي النقص في النقد وما يعادله

النقد وما يعادله في بداية الفترة

النقد وما يعادله في نهاية الفترة

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٨

١ - معلومات عامة

شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) (ش.م.ع.) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة حسب قانون الشركات التجارية لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). تقوم الشركة بأعمال التكافل العامة (التأمين) وفقاً لتعاليم الشريعة الإسلامية. كذلك فإن الشركة مرخصة للقيام بأعمال إعادة التأمين وأعمال التكافل على الحياة، إن العنوان المسجل للشركة هو ص.ب ١٥٧، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

حصلت الشركة على الرخصة التجارية في ١٢ مارس ٢٠٠٣، وبدأت أنشطتها في ٨ أبريل ٢٠٠٣.

تقوم الشركة بصورة رئيسية بإصدار عقود تكافل قصيرة الأجل بخصوص السيارات، المخاطر البحرية، الحريق، الأعمال الهندسية، مخاطر الحوادث العامة، والتكافل الطبي والتكافل على الحياة للمجموعات (تعرف مجتمعة بالأعمال التكافلية العامة). كذلك تقوم الشركة باستثمار أموالها في الأوراق المالية والعقارات.

تخضع أعمال الشركة لإشراف هيئة الفتوى والرقابة الشرعية المكونة من ثلاثة أعضاء معينين من قبل المساهمين. تقوم هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بدور إشرافي لتحديد ما إذا كانت عمليات الشركة تتم وفقاً لقوانين وأنظمة الشريعة.

٢ - معايير وتفسيرات قيد الإصدار ولم تطبق بعد

كما بتاريخ الموافقة على إصدار هذه المعلومات المالية الموجزة، كانت المعايير والتفسير الجديدة والمعدلة التالية قيد الإصدار وغير سارية المفعول بعد :

تطبيقات فعلياً للفترات
السنوية ابتداءً من أو بعد

• المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٢ (المعدل) الأدوات المالية: ١ فبراير ٢٠١٠

العرض - تعديلات تتعلق بتصنيف حقوق الإصدار

• المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٢٤ الإصلاح عن الأطراف ذات العلاقة - تعديلات على متطلبات الإصلاح عن المنشآت التي تخضع لسيطرة الحكومة، أو التي تسيطر عليها الحكومة بالشراكة مع أطراف أخرى أو التي تؤثر عليها الحكومة بشكل جوهري.

• تفسير لجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم ١٩: إلغاء المتطلبات المالية باستخدام أدوات الملكية

• التعديل على تفسير لجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (IFRIC) رقم ١٤: المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩: حد أصل المنفعة المحددة والحد الأدنى لمتطلبات التمويل وتفاعلاتها

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - تتمة

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٤ - معايير وتفسيرات قيد الإصدار ولم تطبق بعد " تتمة "

توقع الإدارة أن التطبيق المستقبلي لهذه المعايير والتفسيرات لن يكون له تأثير جوهري على أرقام البيانات المالية الموجزة للشركة في فترة التطبيق الأولية.

٥ - السياسات المحاسبية

تم إعداد البيانات المالية الموجزة وفقاً لمبدأ التكالفة التاريخية باستثناء بعض الأدوات المالية والتي يتم إظهارها وفقاً للقيمة العادلة. تعتمد التكالفة التاريخية بشكل عام على القيمة العادلة للمقابل للأصل.

يتم إعداد البيانات المالية الموجزة للشركة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ٣٤ التقارير المالية المرحلية الصادر عن مجلس المعايير الدولية المحاسبية وبالالتزام مع المتطلبات السارية بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. إن السياسات المحاسبية المتبعه في إعداد البيانات المالية الموجزة مطابقة لتلك التي تم على أساسها إعداد البيانات المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إن البيانات المالية الموجزة لا تحتوي على جميع المعلومات والإفصاحات الضرورية للبيانات المالية الكاملة التي تحد وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية ويجب أن تقرأ مع البيانات المالية للشركة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩. بالإضافة لذلك، فإن النتائج لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

قامت الشركة ببني المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٩ : الأدوات المالية في العام ٢٠٠٩ وبتاريخ يسبق موعد التطبيق الفعلي. طبقت الشركة هذا المعيار بأثر رجعي وقد اختارت الشركة الإعفاء المحدود بعدم إعادة عرض أرقام المقارنة في سنة التطبيق الأولى. ونتيجة لذلك تم الاعتراف تحت بند الرصيد الافتتاحي للأرباح المستبقاة (أو المكونات الأخرى للملكية، كما هو مناسب) بالفرق بين القيمة الدفترية السابقة والقيمة الدفترية الحالية في بداية السنة للفترات المحاسبية التي شملتها التطبيق الأولى.

٦) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية الموجزة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وافتراضات وتوقعات غير مؤكدة تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والموجودات والمطلوبات المالية المرجة والإيرادات والمصاريف. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات.

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة، كانت التقديرات الهامة والتقديرات المستقبلية للأمور غير المؤكدة المطبقة في إعداد السياسات المحاسبية للشركة مماثلة للتقديرات التي اتبعت في إعداد البيانات المالية كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

إصلاحات حول البيانات المالية الموجزة - تتمة

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٠

٢- السياسات المحاسبية تتمة

ب) إدارة المخاطر المالية

إن سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية للشركة مماثلة للسياسات والأهداف المعروضة في البيانات المالية كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٤- الموجودات المالية الأخرى

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
درهم (مدقق)	درهم (غير مدقق)	
٧٤,٤٩٨,٥١٤	٧٢,٦٧٢,٥٩٣	- داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٥٢,٦٨٠,٠٢١	٥٣,٢٢٢,٢٣٣	- خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
١٢٧,١٧٨,٥٣٥	١٢٥,٨٩٤,٨٢٦	

٥- استثمار في عقار

إن الاستثمار في عقار يتكون من قطعة أرض تم شراؤها في ٢٠٠٧. إن قطعة الأرض مرهونة مقابل الإجارة الدائنة.

٦- احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات لحاملي البوالص

حوّلت الشركة حصة احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر من حقوق المساهمين إلى حاملي البوالص بنفس نسبة حصتهم في أرباح الاستثمارات. عند تصرف الشركة بهذه الاستثمارات، فسوف يتم توزيع أي أرباح أو خسائر محققة على المساهمين وحاملي البوالص، وفي حال نتج عن هذا الاستبعاد خسائر محققة، فإن الحصة المخصصة لحاملي البوالص تستلزم قرض حسن آخر من المساهمين بقيمة متساوية.

٧- رأس المال

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
درهم (مدقق)	درهم (غير مدقق)	
٢٠٠,٠٠,٠٠	٢١٠,٠٠,٠٠	رأس المال المكتتب به والمدفوع بالكامل:
٢٠٠,٠٠,٠٠	٢٠٠,٠٠,٠٠	٢١٠,٠٠,٠٠ سهم عادي (٢٠٠,٠٠,٠٠ سهم عادي) بقيمة درهم للسهم الواحد

في اجتماع الهيئة العمومية المنعقد بتاريخ ١٦ مارس ٢٠١٠، قرر المساهمون في الشركة توزيع ٥% من قيمة رأس المال كأسهم علاوة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - نتنة

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١١

٨- إيرادات الاستثمار

لفترة التسعة أشهر

المنتهية ٣٠ سبتمبر

٢٠٠٩	٢٠١٠
درهم	درهم
(غير مدقق)	(غير مدقق)

٥,٨١٩,٦٢٥ (٥,٣٧٠,٩٧٥)

أرباح و خسائر القيمة العادلة
(خسائر) / أرباح القيمة العادلة لاستثمارات مقيدة
بالقيمة العادلة من خلال بيان الأرباح والخسائر

٩,٢٧٤,٨٨٤ ٣,٣١٨,٤٠٩

أرباح و خسائر محققة
إيرادات من بيع استثمارات مقيدة بالقيمة العادلة من
خلال بيان الأرباح والخسائر

٧٨١,٨٦٨	٨١٠,٦٣٩
(١٠٧٤,١٦٥)	(٣٣٧,٣٨٠)
١٧,٨٦٢,٥١٥	٥٥٧,٢٣٦

إيرادات الاستثمار الأخرى
إيرادات و دائع استثمارية إسلامية
إيرادات من الاستثمارات بصناديق عقارية
أرباح مقبوضة
نفاذ متعلقة بالاستثمارات

٤,٦٧٣,٢٦٤	١٥٠,٦٤٥
١٧,٨٦٢,٥١٥	٥٥٧,٢٣٦

محملة إلى:
حاملي البوالص
مساهمون

تم تحويل إيرادات و خسائر الاستثمار إلى المساهمين وحاملي البوالص على أساس نتسابي. إن تحويل
أرباح أو خسائر الاستثمار إلى المساهمين وحاملي البوالص تتم الموافقة عليها من قبل هيئة الرقابة
الشرعية على أساس سنوي.

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - نتمة

للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٢

٩ - التحليل القطاعي

لقد قامت الشركة بتطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٨ القطاعات التشغيلية ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٩، لا تختلف القطاعات التي تم تحديدها وفقاً للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية (IFRS) رقم ٨ كثيراً عن تلك التي تم الإفصاح عنها مسبقاً بموجب المعيار المحاسبي الدولي (IAS) رقم ١٤.

يتم تحديد القطاعات التشغيلية على أساس التقارير الداخلية المتعلقة بأقسام الشركة والتي يتم مراجعتها دورياً من قبل المدير الإداري وذلك لخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها. تعتمد المعلومات الواردة في التقرير الداخلي إلى المسؤول التنفيذي الأول للشركة بغرض تخصيص الموارد وتقييم الأداء على الأنشطة الإستراتيجية التالية:

- أنشطة التكافل وتتضمن أعمال التكافل العام والتكافل على الحياة للمجموعات والتكافل الطبي التي تقوم بها الشركة.

- الأنشطة الاستثمارية تتمثل بأنشطة الاستثمارات وإدارة السيولة لحساب الشركة الخاصة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - نتمة

١٣

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٩- التحليل القطاعي "نتمة"

يتضمن الجدول التالي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ و ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

للفترة من ١ يناير ٢٠٠٩ وحتى ٣٠ سبتمبر

المجموع	٢٠٠٩		٢٠١٠		٢٠٠٩		٢٠١٠		النهاية
	درهم	(غير منقحة)	درهم	(غير منقحة)	المساهمون	حاملي البوالص	المساهمون	حاملي البوالص	
١٣٣,٢٦٨,٥٢٠		١٢٠,٥٩٧,٦٥٥		-	١٣٣,٢٦٨,٥٢٠		-	١٢٠,٥٩٧,٦٥٥	إيرادات التكافل
(٩٧,٣٦١,٣٨٧)		(٧٦,٨٨٦,١٣٤)		-	(٩٧,٣٦١,٣٨٧)		-	(٧٦,٨٨٦,١٣٤)	مصاليف التكافل
٣٥,٩,٧,١٣٣		٤٣,٧١١,٥٢١		-	٣٥,٩,٧,١٣٣		-	٤٣,٧١١,٥٢١	صلفي إيرادات التأمين
-		-		٤٤,٤٩٥,٩٨٠	(٤٤,٤٩٥,٩٨٠)	٤١,٤٩٤,٦٤٣	(٤١,٤٩٤,٦٤٣)		رسوم وكالة
-		-		١,١٦٨,٣١٦	(١,١٦٨,٣١٦)	٣٧,٦٦١	(٣٧,٦٦١)		رسوم مضاربة
٣٥,٩,٧,١٣٣		٤٣,٧١١,٥٢١		٤٥,٦٦٤,٢٩٦	(٩,٧٥٧,١٦٣)	٤١,٥٣٢,٣٠٤	٤١,٥٣٢,٣٠٤	٤,١٧٩,٢١٧	
الاستثمارات									
١٧,٨٦٢,٥١٥		٥٥٧,٢٣٦		١٣,١٨٩,٢٥١	٤,٦٧٣,٢٦٤	٤٠٦,٥٩١	١٥٠,٦٤٥		أرباح الاستشارات
(٢٧,٤٣٠,٥٩٦)		(٢٨,١٨٤,٠٠٤)		(٢٧,٤٣٠,٥٩٦)	-	(٢٨,١٨٤,٠٠٤)	-		إيرادات ومصاريف أخرى غير مخصصة
					(٥٠,٨٣,٨٩٩)			٢,٣٢٩,٨٦٢	ربح / (خسارة) العائدة إلى حاملي البوالص
									استعادة / (شطب) قرض حسن مقدم إلى حاملي البوالص
٢٦,٣٣٩,٠٥٢		١٦,٠٨٤,٧٥٣		٢٦,٣٣٩,٠٥٢		٢,٣٢٩,٨٦٢			أرباح الفترة

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - نتمة

١٤

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

٩- التحليل القطاعي "نتمة"

معلومات أخرى

المجموع		الاستثمار		التكافل		موجودات القطاع	مطلوبيات القطاع
٢٠٠٩ ٣١ ديسمبر	٢٠١٠ ٣٠ سبتمبر	٢٠٠٩ ٣١ ديسمبر	٢٠١٠ ٣٠ سبتمبر	٢٠٠٩ ٣١ ديسمبر	٢٠١٠ ٣٠ سبتمبر		
درهم (مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (مدققة)	درهم (غير مدققة)	درهم (مدققة)	درهم (غير مدققة)		
٥١٣٠,٣٦,٨٨٥	٥٣٣,٣٧٧,٣٣٤	٢٢٥,٤٨٦,٥٧٠	٢٢٧,٣٣٣,١٥١	٢٨٧,٥٥٠,٣١٥	٣٠٦,٠٤٤,١٨٣		
٣٤٥,٥٠٩,٩٣٦	٣٥٥,٧٣٣,٣١١	١٥,٣١٣,٢٤٨	١٠,٢٠٨,٨٣٢	٣٣٠,١٩٦,٦٨٨	٣٤٥,٥٢٤,٤٧٩		

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - تتمة

لل فترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٥

١٠ - الربح الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يتم احتساب ربح السهم الواحد بتقسيم الأرباح العائدة إلى المساهمين للفترة على المعدل المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة كما يلي:

لتسعه أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	
(غير مدققة)	(غير مدققة)	الربح للفترة (درهم)
٢٦,٣٣٩,٠٥٢	١٦,٠٨٤,٧٥٣	المعدل المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة - سهم
٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	٢١٠,٠٠٠,٠٠٠	الربح للسهم (درهم)
٠٤١٣	٠٠٨	

تم تعديل الأسهم القائمة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ لتتضمن أسهم المنحة المصدرة خلال ٢٠١٠.
(إيضاح ٧).

١١ - الاحتياطي القانوني

بموجب قانون الشركات التجارية والنظام الأساسي للشركة، يجب تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي القانوني. لم يتم إجراء أي تحويل إلى الاحتياطي القانوني خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لأن ذلك يستند على نتائج السنة. هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي يسمح بها القانون.

١٢ - الاحتياطي العام

بموجب النظام الأساسي للشركة، يجب تحويل ١٠% من صافي الأرباح السنوية إلى الاحتياطي العام. لم يتم إجراء أي تحويل إلى الاحتياطي العام خلال التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ لأن ذلك يستند على نتائج السنة.

١٣ - المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة العليا للشركة والشركات التي تحت السيطرة أو السيطرة المشتركة أو التأثير الجوهرى من قبل تلك الأطراف.

إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة - تتمة

للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

١٦

١٣ - المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة - تتمة

كما أن المدير التنفيذي للشركة هو من مسؤولي الإدارة التنفيذيين في بنك السلام في الجزائر وبنك السلام في السودان. قامت الشركة بالاستثمار في أدوات الملكية في بنك السلام في الجزائر بقيمة أجمالية ٢٠،٢ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٢٠،٢ مليون درهم). تمت الموافقة على سياسات وشروط التسعير لهذه المعاملات من قبل مجلس الإدارة.

١٤ - موسمية النتائج

لم يتم تسجيل أي إيرادات ذات طبيعة موسمية في بيان الدخل لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ و ٢٠٠٩.

١٥ - المطلوبات الطارئة والالتزامات

المطلوبات الطارئة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ كان لدى الشركة مطلوبات طارئة بخصوص كفالات بنكية وكفالات أخرى بمبلغ ٣٨،٠٦٣ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ : ٧٧٩،٩٥١ درهم) ناتجة من سير الأعمال العادلة للشركة حيث من غير المتوقع أن ينبع عنها التزامات جوهرية.

المطلوبات القانونية

كما هو الحال مع معظم شركات التأمين فإن الشركة معرضة لدعوى قانونية أثناء سير الأعمال العادلة. وبناءً على استشارة قانونية مستقلة فإن الشركة لا تعتقد بأنه سينتاج عن هذه القضايا تأثيرات جوهرية على إيرادات الشركة أو وضعها المالي.

الالتزامات

لدى الشركة التزام بمبلغ ١٢،٩ مليون درهم (٢٠٠٩ : ١٤،٧ مليون درهم) بخصوص الاستثمارات في الأوراق المالية. يتوجب على الشركة أن تدفع هذا المبلغ عندما تطلب الشركة المستثمر فيها ذلك.